

MODELE N° I.SBv.AU.03/15 : Certificat vétérinaire pour l'exportation de semences bovines d'Australie vers la Nouvelle-Calédonie / *Veterinary certificate for bovine semen exported from Australia to New Caledonia.*

CERTIFICAT N° / *CERTIFICATE N°:*

1 PAYS EXPORTATEUR / *EXPORTING COUNTRY :*

2 AUTORITE COMPETENTE / *APPROPRIATE AUTHORITY :*

3 RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU REPRODUCTEUR MALE / *INFORMATION CONCERNING THE DONOR MALE*

3.1 Espèce / *Species :*

3.2 Race / *Breed :*

3.3 Date et lieu de naissance / *Date and place of birth :*

3.4 Nom et identification / *Name and identification :*

3.5 Date et numéro d'agrément pour l'insémination artificielle/ *Date and registration number for artificial insemination :*

3.6 Séjour au centre d'insémination artificielle / *Period in the collection centre :*

3.7 Nom et adresse du propriétaire du donneur / *Name, address of the owner of the donor :*

4 RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA SEMENCE / *INFORMATION CONCERNING SEMEN*

4.1 Nom et adresse du centre de collecte / *Name, address of the collection centre :*

4.2 N° d'agrément du centre de collecte/ *Semen collection centre approval number :*

4.3 Date(s) et heures de récolte / *Dates and times of collection :*

4.4 Identification des paillettes / *Identification of straws :*

4.5 Nombre total de paillettes / *Total number of straws :*

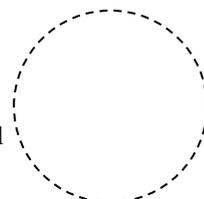
4.6 Additifs (antibiotiques, dilueurs ...) / *Additives (including antibiotics, extenders....) :*

4.7 Raison sociale de l'exportateur / *Name, address of the consignor :*

5 DESTINATION DE LA SEMENCE / *DESTINATION OF THE SEMEN*

5.1 Nom et adresse de l'importateur / *Name, address of the consignee :*

5.2 Moyens de transport / *Means of transport :*



6 CERTIFICAT SANITAIRE / HEALTH CERTIFICATE

Je, soussigné _____, vétérinaire officiel du Département de l'Agriculture et des Ressources Aquatiques du gouvernement Australien, ayant dûment effectué une enquête auprès du centre d'insémination artificielle de _____ (nom du centre), certifie, pour ce qui concerne les animaux et la semence décrits ci-dessus, que :

I the undersigned, _____, being a Department of Agriculture and Water Resources Veterinary Officer, after due inquiry with respect to the semen collection centre _____ (name of centre), do hereby certify with regard to sires and semen identified above, that:

6.1 Etat sanitaire du pays / Country of origin

- 6.1.1 L'Australie est indemne de fièvre aphteuse sans vaccination, de peste bovine, de peste des petits ruminants, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de fièvre de la vallée du Rift, de rage, de septicémie hémorragique, de brucellose (*Brucella abortus* et *B. melitensis*), d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et du virus de Schmollenberg.

*Australia is free from foot and mouth disease where vaccination is not practised, rinderpest, peste des petits ruminants, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, Rift Valley fever, rabies, haemorrhagic septicaemia, brucellosis (*Brucella abortus*, *B. melitensis*), bovine spongiform encephalopathy (BSE) and Schmollenberg virus.*

- 6.1.2 L'Australie est officiellement indemne de tuberculose.

Australia is officially free from bovine tuberculosis.

6.2 Exigence sur le centre de collecte de semence / Requirements of the semen collection centre

- 6.2.1 Le centre de collecte de la semence est agréé par le Département de l'Agriculture et des Ressources Aquatiques du gouvernement Australien pour l'export et répond aux exigences requises quant à la création et au fonctionnement des centres de collecte de semence bovine définies dans les chapitres correspondants du code zoosanitaire de l'OIE en cours de validité.

The semen collection centre is approved by Department of Agriculture and Water Resources for export and meets the requirements for establishing and operating bovine semen collection centres in the standards described in the relevant chapters of the current OIE Terrestrial Animal Health Code.

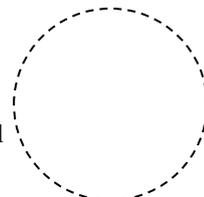
- 6.2.2 Le centre de collecte de la semence est régulièrement inspecté par le Département de l'Agriculture du gouvernement Australien.

The semen collection centre is regularly inspected by the Department of Agriculture.

Date la dernière inspection / *Date of last inspection:*

- 6.2.3 Le centre de collecte de la semence n'a pas été soumis à des restrictions quaranténaires depuis 90 jours avant la première récolte, pendant toute la période de récolte et jusqu'à la réalisation complète des analyses demandées dans ce certificat.

The semen collection centre was free from any quarantine restrictions from 90 days before the first semen collection, during all the collection period and until completion of the testing of the donor animals as required by this certificate.



6.3 Exigences sur les animaux donneurs / Requirements of the donor bulls

6.3.1 Les animaux donneurs sont nés et ont toujours vécu en Australie ou y ont été importés et y vivent depuis au moins 6 mois. Ils sont restés continuellement dans le troupeau d'origine pendant au moins 30 jours avant l'entrée au centre de collecte.

The donors were born and remained continuously since birth in Australia or they have been imported in Australia and lived continuously in Australia for at least 6 months. They must have lived continuously in the herd of origin for at least 30 days prior to entering the semen collection centre.

6.3.2 Les donneurs ont été stationnés dans le centre de collecte de semence pendant une période continue d'au moins 30 jours précédant la collecte et durant cette période non pas été utilisés en monte naturelle et ont été maintenus isolés de tout animal n'ayant pas le même statut sanitaire.

The donors have been in the semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to collection and during this time have not been used for natural mating and were isolated from animals not of equivalent health status.

6.3.3 Les donneurs n'ont pas été soumis à des restrictions de quarantaine depuis 30 jours avant la première récolte, pendant toute la période de récolte et jusqu'à la réalisation complète des analyses demandées dans ce certificat.

The donors were not under any quarantine restriction from 30 days before the first semen collection, during all the collection period and until completion of the testing of the donor animals as required by this certificate..

6.3.4 Les donneurs¹ / *The donor animals*¹:

- n'ont jamais été utilisés pour la monte naturelle, / *have never been used for natural service,*

OU / OR

- n'ont sailli que des génisses vierges, / *have only mated virgin heifers,*

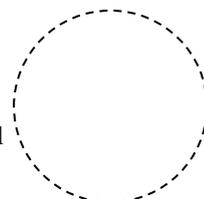
OU / OR

- ont été maintenus dans une exploitation ou un centre d'insémination artificielle où aucun cas de campylobactériose génitale bovine ni de trichomonose n'a été signalé / *were kept in an establishment or artificial insemination centre where no case of bovine genital campylobacteriosis nor trichomonosis has been reported.*

¹ *Rayer la mention inutile / Delete if inapplicable*

6.3.5 Les donneurs répondent aux exigences des chapitres correspondants du code zoosanitaire de l'OIE en cours de validité. En particulier, les donneurs ou leur semence ont été testés avec résultats négatifs selon les recommandations du Code vis-à-vis de :

- la diarrhée virale bovine (BVD),
- la rhinotrachéite infectieuse bovine / vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR/IPV),
- *Campylobacter fetus ver. Venerealis* par culture de semence et de prélèvements préputiaux,
- *Trichomonas fetus* par examen microscopique direct et culture sur prélèvements préputiaux.



The donor animals fulfil the requirements of the relevant chapters of the current OIE Code. In particular the donor animals or their semen were tested with negative result, as per the relevant chapters of the OIE Code, regarding:

- *Bovine viral diarrhoea (BVD),*
- *Infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV),*
- *Campylobacter fetus ver. Venerealis by the culture of semen and preputial specimens,*
- *Trichomonas foetus by direct microscopic and cultural examination of preputial specimens.*

6.3.6 Les analyses complémentaires suivantes ont été réalisées / *The following complementary tests have been performed :*

6.3.6.1 Pour la fièvre Q / *For Q fever :*

Entre 28 et 60 jours après la récolte de la semence, les donneurs ont été soumis à un test de dépistage de la fièvre Q et obtenu un résultat négatif soit au test de fixation du complément soit au test ELISA.

Not less than 28 days and not more than 60 days after collection of semen, the donors were tested with negative results for Q fever using the CFT or ELISA

6.3.6.2 Pour la maladie hémorragique du cerf ¹ / *For EHD ¹:*

¹ *Rayer la mention inutile / Delete if inapplicable*

- Les donneurs ont été soumis à un test de dépistage, avec résultat négatif, des anticorps de l'EHD soit par un test ELISA soit par une immunodiffusion en gélose, entre 28 et 60 jours après la dernière récolte pour cet envoi ;

The donors were subjected to serological tests to detect antibodies to EHD such as the competition ELISA or the agar gel immunodiffusion test (AGID), between 28 and 60 days after the last collection for this consignment with negative results;

Ou / or

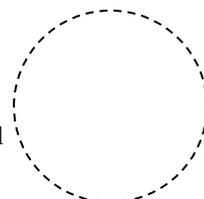
- Les donneurs ont été soumis, avec résultats négatifs, à des tests de dépistage de l'EHD tel qu'un isolement viral ou une PCR sur prélèvements sanguins réalisés au début et à la fin de la collecte, et au moins tous les 7 jours (dans le cadre d'un dépistage par isolement viral) ou au moins tous les 28 jours (dans le cadre d'un dépistage par PCR) durant la période de récolte pour cet envoi ;

The donors were subjected to tests for EHD such as a virus isolation test or a polymerase chain reaction (PCR) test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection for this consignment, with negative results;

Ou / or

- Chaque paillette de semence de cet envoi a été testée à l'aide d'un test d'isolement virale, avec résultat négatif pour l'EHD.

Each batch of semen to be exported was tested negative using a virus isolation test for EHD.



6.3.6.3 Pour la fièvre catarrhale ovine les donneurs¹ / *For Bluetongue (BT) the donors¹*:

¹ *Rayer la mention inutile / Delete if inapplicable*

- **Soit**, ont été stationnés dans un centre agréé situé dans une région certifiée indemne de fièvre catarrhale du mouton pendant un minimum de 60 jours consécutifs avant le commencement et durant la collecte de la semence.

Either, were kept in a licensed semen collection centre located in a region certified free from bluetongue for a minimum of 60 consecutive days before commencement of, and during, collection of the semen.

Dates de résidence / *Dates of residence* :

- **Soit**, ont été testés avec résultat négatif pour la fièvre catarrhale du mouton avec un test ELISA de compétition ou un test d'immunodiffusion en gélose, tous les 60 jours pendant la période de collecte de semence et entre 28 et 60 jours après la dernière récolte pour cet envoi ;

Or, were tested negative for bluetongue using a BT competition ELISA or the BT AGID test every 60 days during the semen collection period, and between 28 and 60 days after the last collection for this consignment;

- **Soit**, ont été testés avec résultat négatif pour la fièvre catarrhale du mouton à l'aide d'un test d'isolement viral ou à l'aide d'un test PCR réalisé sur prélèvement sanguin effectué au début et à la fin de la période de collecte, et au moins tous les 7 jours (dans le cadre d'un dépistage par isolement viral) ou au moins tous les 28 jours (dans le cadre d'un dépistage par PCR) durant la période de récolte pour cet envoi ;

Or, were tested negative for bluetongue by a virus isolation test or PCR test on blood samples collected at the start and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection for this consignment

Ou / Or,

Chaque lot de paillettes de semence de cet envoi a été testé avec résultat négatif pour la fièvre catarrhale du mouton à l'aide d'un test d'isolement viral.

Each batch of semen to be exported was tested negative for bluetongue using a virus isolation test.

6.3.6.4 Pour la leucose bovine enzootique¹ / *For enzootic bovine leukosis¹* :

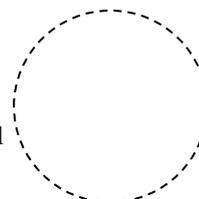
¹ *Rayer la mention inutile / Delete if inapplicable*

Un test PCR ou de neutralisation virale avec résultat négatif a été réalisé sur un aliquot d'au moins 0.5 mL de semence de la dernière récolte pour cet envoi.

A semen aliquot of not less than 0.5 ml of processed semen from the final collection of each donor was tested by an approved virus isolation test or a polymerase chain reaction test with negative results.

6.3.7 Toutes les analyses de laboratoire ont été effectuées par un laboratoire accrédité NATA et le bilan des résultats est joint au présent certificat.

All testing was conducted at a laboratory accredited by NATA and a sum-up of the testing results is attached to the present certificate.



- 6.3.8 Aux dates de récolte de la semence, tous les animaux, stationnés dans le centre de collecte de semences, ont été examinés par le vétérinaire responsable du centre et déclarés indemnes de tout signe clinique de maladies transmissibles par la semence.
On the dates of collection of the semen, all animals in the semen collection centre were examined by a semen collection centre veterinarian and found to be free from clinical evidence of diseases transmissible in semen.

6.4 Exigence sur la semence exportée / Requirements of the semen to be exported

- 6.4.1 La semence a été récoltée, manipulée et stockée sous la supervision d'un vétérinaire de centre de collecte agréé par le Département de l'Agriculture et des Ressources Aquatiques du gouvernement Australien et selon les recommandations du code de l'OIE.
The semen was collected, processed and stored under the supervision of a Department of Agriculture and Water Resources approved semen collection centre veterinarian in accordance with the OIE Code.
- 6.4.2 Des antibiotiques actifs contre les leptospires et *Mycoplasma spp.* ont été ajouté au diluant.
Antibiotics effective against Leptospira and Mycoplasma spp. were added to the diluent.

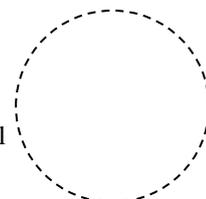
Nom des antibiotiques / *Name of antibiotics :*

Concentration dans le diluant / *Concentration in the diluent :*

- 6.4.2.1 La semence a été conservée dans un centre sous surveillance vétérinaire pendant au moins 40 jours après la collecte, durant cette période aucun signe clinique de maladies reconnues pour être transmissible par la semence, n'a été diagnostiqué sur les animaux stationnés dans le centre de collecte.
The semen has been held in a centre under veterinary supervision for at least 40 days post collection, during which time there has been no clinical signs of any disease known to be transmissible in semen in the animals held at the semen collection centre.

6.5 Stockage et Expédition / Storage and transport :

- 6.5.1 Toutes les paillettes sont clairement identifiées avec l'identification du donneur et la date de collecte. Si un code est utilisé pour l'identification, la clef est jointe à l'envoi.
All straws are clearly marked with the identification of the donor animal and the date of collection. If a code is used for this information, its decipher must accompany the consignment
- 6.5.2 La semence a été conservée exclusivement avec de la semence ou des embryons officiellement reconnus comme répondant aux exigences requises pour l'exportation en Nouvelle-Calédonie ou étant d'un statut sanitaire équivalent ou supérieur.
The semen have been stored exclusively with semen or embryos that are suitable for export to New Caledonia or are of equivalent or higher health status.
- 6.5.3 Les paillettes ont été placées dans des conteneurs stérilisés, neufs ou vides, remplis d'azote liquide frais et stockés dans un local protégé sous la supervision du vétérinaire de l'équipe. La stérilisation a été effectuée après le nettoyage à l'aide d'un désinfectant agréé conformément aux instructions du fabricant.



The semen has been placed in new or empty disinfected containers filled with fresh liquid nitrogen and left in a secure area under the supervision of the team veterinarian. Disinfection has been performed after cleaning using a registered disinfectant in accordance with manufacturer's instructions.

- 6.5.4 Avant le départ, le conteneur de transport a été verrouillé et scellé.
The transport container has been locked and sealed before shipping.

Référence du scellé / *Seal Number* :

Type de scellé / *Seal Type* :

Fait à
Issued at

, le
, this day of

Nom et signature du vétérinaire officiel
Name and signature of the veterinary officer

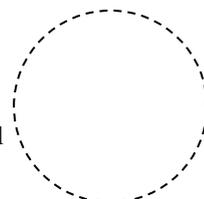


Tableau bilan des résultats d'analyse / Table with summary of the testing requirements

Nom du donneur / <i>Donor Name</i>	BVD			IBR/IPV			Campylobacteriosis			Trichinosis		
	Date	Test	Result	Date	Test	Result	Date	Test	Result	Date	Test	Result

Nom du donneur / <i>Donor Name</i>	Q Fever			EHD			BT			EBL		
	Date	Test	Result	Date	Test	Result	Date	Test	Result	Date	Test	Result

